

2023年志愿服务报告 志愿活动总结(汇总6篇)

报告是指向上级机关汇报本单位、本部门、本地区工作情况、做法、经验以及问题的报告，那么什么样的报告才是有效的呢？下面是小编为大家带来的报告优秀范文，希望大家可以喜欢。

翻译报告总结篇一

一. 实习目的：

为了使自己更加深入了解英语在社会和实际工作中的应用，丰富已学过的专业课内容，培养理论联系实际的能力，提高在语言应用中分析问题及解决问题的实际能力。为了更好地为完成毕业论文打下基础，为了以后工作的顺利进行。通过实习，还应了解英语在外贸，及涉外和服务行业中的重要地位，了解和积累更多的实践经验，培养热爱专业，献身国家建设的思想。我们使用相关专业课教材，及实习单位提供的相关材料通过参与一个完整的笔译过程(资料, 情报翻译)或口译过程(涉外接待, 贸易谈判等), 使自己掌握和提高熟练使用英语的技能。

实习单位的介绍：

翻译公司是本市唯一的一家经工商局审批注册的专为国内外各机构和个人提供专业翻译服务的企业。拥有各行业的专业翻译人员、高级审译顾问、外籍专家、审译人员、留学回国人员等组成的优秀工作团队。本公司坚持“以人为本”的指导思想，本着“团结拼搏, 勇创一流”的精神，恪守“追求卓越挑战极限”的原则，积极为焦作地区的经济、文化和对外交流与发展，作出我们应有的贡献。公司长期对外承接的翻译服务有：英、日、法、俄、德、韩、蒙、越南、阿拉伯、

西班牙、意大利，等近40种语种与汉语不同形式的笔译，陪同口译，交替传译，同声传译等业务。涉及机械、化工、汽车、金融、文学等各个领域。我们实行的是“翻译一副译审—总译审”的三级质量管理体系。合理的翻译运作流程、严格的质量控制体系、独特的译员审核标准以及完善的跟踪回访服务是我们优质翻译的保证。我们始终信守诚实做人，踏实做事的原则。秉承“竭诚为客户服务”的宗旨，用我们的辛勤工作换来沟通无限和您的微笑。

二. 翻译过程的基本环节与具体要求

(一) 实际翻译程序可以归纳如下：

6. 译文送交三审审阅。

(二) 汉译英的具体要求：

1. 符合写作的一切规则

a) 格式要求

i. 拼写正确

ii. 标点正确(英语中不用汉语标点：英语无顿号、逗号是圆点，所有符号语汉语大小不同；逗号后面有空格，前面没有；英语标点和汉语没有必然对应关系)

b) 语法要求

i. 注意每个名词的单复数是否正确

ii. 注意时态是否正确

iii. 人称和数是否照应

c)词和句子的要求

i.每个单词的意思准确、符合上下文需要

ii.每个单词的搭配符合英语习惯

iii.每个动词的句型符合英语习惯

iv.每个介词的用法符合英语习惯

翻译的三个基本要求是“信”、“达”、“雅”。“信”要求忠实原文的内容和每个句子的含义，用现代汉语字字落实、句句落实直译出来，不得随意地增减内容。“达”要求翻译出的现代文要表意明确、语言通顺、语气不走样。“雅”要求用简明、优美、富有文采的现代汉语把原文的内容、形式及风格准确地表达出来。

(三)在翻译中遇到的困难及其分析：

基于翻译的具体要求，我还不能完全达到这种水平，虽然可以句句落实直译出来，做到不随意增减内容，但却做不到“达”的要求，翻译出的材料表意不明确，译不出原材料的那种语气，“雅”的要求更是离的太远，还有涉及到专业性的材料就会觉得一头雾水，不知从何下手，此翻彼翻都觉得不太贴切。

在中国青年报上看到这样一则消息：把“保税仓库”译为“保证税收的仓库”，“五四运动”成了“五四体育运动”……译文中国人看不懂外国人不明白。

翻译报告总结篇二

这次实习增进了同学之间的感情，虽然旅程很长、而且景点对我们来说也没有新鲜感，但是我们依旧一路欢声笑语。同

时，这次实习也加深了我们对学校的了解。

其实最重要的还是英语，马上就大三了，可是我们还存在着语音语调的问题。导师还当众说我的发音很土，好丢人啊。虽然说内容为王，但是作为英语专业的学生，口语是个门面，口语之于英文就像书写之于作文。我真的好惭愧，学了那么多年英语，连简单的goodmorning发音也发不标准。我的口语问题早在大一时就被发现了，不过一直没有采取拯救行动，现在真要高度重视了，否则大学四年毕业了，还是一口土土的英文。很多东西，用中文表达出来毫无压力，可是用到英文就发愁了，词汇不足、表达不清晰、反应不够迅速。

翻译报告总结篇三

将近一个月的暑期翻译实习课程即将结束。在这次翻译实习中，指导老师黄老师为我们布置了5篇精心挑选的具有代表性的翻译资料。翻译资料内容丰富，涉及经济、高科技、实事新闻以及西藏文化保护等方面。

经过三年的英语学习，大家的英语水平都有了很大的提高。作为英语专业的学生，我们中很多人以后有可能会走上英语翻译的道路。这次学院组织的翻译实习为我们提供了一个专业笔译的机会，也让我们体会到一名笔译的亲身感受。翻译实习要求我们全面地将所学的各项英语知识结合起来，并在翻译实践中，进一步运用翻译技巧来提高翻译水平。在这次的翻译实习过程中，我虽然遇到很多困难，但也收获颇丰。

以前，尽管知道自己已经学了这么多年英语，英语水平应该也提高很多，但心里总是对自己没有信心，总觉得自己英语不够好，对未来的一切感到忧愁。但这次的翻译实习之后，我感觉到翻译其实也没有那么难。只要认真分析句子结构，我们都可以翻译出来。虽然，现在我的译文用词不够标准，语句也还不够得体，但我相信只要经过长时间的训练，我也能翻出一篇好的译文来。

这次翻译实习除了使我增强了信心以外，更重要的是让我发现了很多翻译的缺点和不足。首先是炼词方面，用词不够准确、恰当。我记得翻译资料中有一个句子关于英国外交部的“traveladvice”□

“advice”本意是建议，但建议用在这里总觉得不恰当。经过一番思索，我翻译成“旅行指南”，但后来恍然觉得“旅行指导”更恰当吧。其次是语言表达能力不足。翻译过程中，我明明对文章的意思理解，但真正表达时总觉得组织不好语言，翻译出来的句子不够得体。第三是知识面不够广泛。比如，对于翻译资料中涉及日本核辐射和英国皇室婚礼等材料，如果能了解很多背景知识，翻译起来会容易很多。另外，专有名词的翻译也是一个难点。例如，关于经济的材料中提及美国标准??普尔公司和穆迪投资服务公司，如果平时做一个有心人，多积累一些常见的专有名词，翻译起来也会比较顺利。

翻译是一门必须亲自动手实践的课程。不亲自动手，翻译水平如何就永远无法得知，也永远提高不了。这次的翻译实习暴露了我在翻译上的缺点和不足，也为我今后的努力指明了方向。在今后的学习过程中，我会针对不足之处加以训练，并且多读多看各方面书籍和新闻来扩大自己的知识面。这不仅仅是翻译的要求，对于提高我们的自身素质也很重要。

将本文的word文档下载到电脑，方便收藏和打印

推荐度：

[点击下载文档](#)

翻译报告总结篇四

每个应届毕业生在学校毕业前都需要进行毕业实习，以下是由中国人才网提供一篇实习总结范文，提供给应届毕业生写总结时参考所用。更多实习材料尽在shixi/

20xx年的暑假对我来说，是我有生以来度过的最有意义的一个暑假!在之前的将近一个月的时间里，我到公司参加社会实践，在实习中我学到了很多。不过给我印象最深的就是我以后再也不怕任何形式的工作了，因为这一次工作给我的感受就是，我能够做好任何工作!

工作中学习，从知识到态度转变。报到那天，我有幸参与了三个员工评价、总结的会议，在他们的汇报中我对公司有了立体的认识。在之后的工作中，无论是信息部、能源部、还是办公室的轮岗，我都以一个正式员工的身份要求自己，让自己踏踏实实，不求回报，只是从实践中学习经验。我认为，对于我——一个出国留学又渴望回国效力的学生来说，需要合中西之长，用这个平台更好的完善自己。公司作为我步入社会的起点，使我清晰地理解什么是工作，并尝试融入一个社会型的氛围。在短短三周中，我学会了很多知识类的能力，且更重要是一种面对忙碌面对困难的成熟态度。

实习期间，我的所掌握的知识及其体系得到了提高，这是一个发现问题并完善的过程。本以为英语对留学的我不算什么，为公司翻译网页时候才发现，从科学术语的词汇到方位地点的用法并不熟知;为此我向经理申请了相关书籍，对照附录的术语逐词查找。关于地形图等高线的勾画，我曾信誓旦旦的以为高中学过此类知识，一定会圆满完成任务;谁知道正是这样的大意为我的工作增加了难度：我曾描串线，也曾设错地形高度值，于是校对变得异常复杂;然而“错误”却让我更加

熟练地掌握了地图制作的软件——于是我为自己制订了两个工作准则，要心细认真，也要不怕错误，因为错误可以暴露问题，使我有意外的进步。在闲暇时间，我认真学习了可研报告的写作模式，同时也具体了解了风力发电场所涉及到的相关专业及内容——这是一个推动思考的学习，它教给我认识新事物的调研方法——思考若干专业的涉及其实就是促进思维全面性的过程。在翻阅了若干可研、预可研之后，我可以迅速查找出风电场工程所需的各类数据，这对于指向性查找能力是一次难得的训练。

我在不断学习和吸纳中寻找自己最佳的工作状态状态，这使我为整理能源部可研报告材料时让工作效率和质量有所突破。我开始规划我的工作，我的工作目标，目标可分为多少小环节，每个环节怎么做才可以更高效，包括怎样做可以相对劳逸结合。

翻译报告总结篇五

这次实习主要针对商务合同的翻译进行重点突破，花了整整几天的时间才磕磕绊绊的翻译一个合同，感觉到了前所未有的压力，也突出了自己眼高手低的缺点，平时课堂上老师讲的用的寥寥无几，更多的是靠自己查资料来获取准确的信息。其中有些既晦涩又在网上很难查的一般都给不了，这些都给刚开始翻译的我造成了各种各样的阻碍，往往会遇到原文看不懂或者觉得语法别扭不对的情况，这时候需要更大的耐心和毅力，需要坚持，对商务合同中的一些专业术语进行重点突破，查阅各种资料，在网上搜索各种专业术语，一点一滴的翻译，练得多了，慢慢就变的更加熟悉了，速度和质量慢慢的有所改善，当然和真正意义的笔译质量还是有相当的差距的。

工欲善其事，必先利其器。商务英语笔译也同样如此，它需要通过大量的网上资料和翻译软件来进行协助翻译，因此在

掌握商务英语基础的同时，电脑成为了我们读取翻译资料的利器。在实习的过程中我们不难发现，其实很多相当一部分的专业术语需要通过电脑来进行翻译，来完成，基于此我们也有必要掌握一些简单的电脑知识和电脑软件，例如word文档等等。看来要作为一名合格的笔译工作者，电脑知识也是其必要的一个方面。